



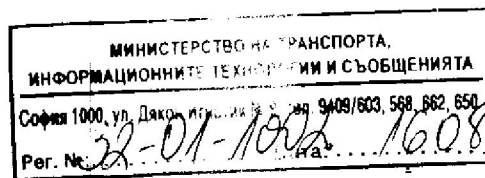
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА,
ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ И СЪОБЩЕНИЯТА

ул. "Дякон Игнатий" № 9, София 1000
тел.: (+359 2) 940 9771
факс: (+359 2) 988 5094

mail@mtic.government.bg
www.mtic.government.bg

ДО

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



Относно: Разяснения по документация за участие в открита процедура с предмет „Независими оценки на Оперативна програма „Транспорт“ 2007-2013 г. през 2010 и 2011 г. ”

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с разпоредбата на **Раздел VI. „Разяснения и средства за комуникация“**, т. **1. „Разяснения“** от документацията за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Независими оценки на Оперативна програма „Транспорт“ 2007-2013 г. през 2010 и 2011 г.“ и на основание **чл. 29 от Закона за обществените поръчки**, давам следните разяснения по постъпили въпроси, които са възникнали в хода на процедурата:

Въпрос № 1: „В Приложение № 1 от документацията за участие в посочената поръчка, озаглавено „Оферта за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Независими оценки на оперативна програма „Транспорт“ 2007 – 2013 г. през 2010 и 2011 г.“, се съдържа изброяване на документите, които следва да бъдат приложени като неразделна част от офертата.

В т. 4.5 от това изброяване е посочено „Декларация в свободен текст от участника по т. 2.1.9 от раздел II „Условия за участие“ на документацията. В същото време в раздел II „Условия за участие“ на документацията липсва т. 2.1.9, т.е след 2.1.8 следва т. 2.2.

Моля да ни отговорите какво трябва да се съдържа в Декларацията в свободен текст по несъществуващата т. 2.1.9 и дали не е допусната техническа грешка, в резултат на което участниците в процедурата не следва да представят документа по т. 4.5 от Приложение № 1 на документацията?”

Отговор: В т. 4.5 от Приложение № 1 „Оферта за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Независими оценки на оперативна програма „Транспорт“ 2007-2013 г. през 2010 и 2011 г. ” е допусната техническа грешка, като е направена препратка към несъществуваща т. 2.1.9 от документацията. Поради това, **участниците в процедурата не**

следва да подават декларация по т. 4.5 от Приложение № 1 „Оферта за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Независими оценки на оперативна програма „Транспорт“ 2007-2013 г. през 2010 и 2011 г. “.

Въпрос № 2: „Когато членове на управителния орган на участникът са чужди граждани, допустимо ли е те да подпишат декларациите по чл. 47 от ЗОП и автобиографията на български език, при условие, че към тях се включи текст, че лицето разбира съдържанието на декларацията?

Отговор: Когато членове на управителния орган на участника са чужди граждани, е допустимо те да подпишат декларациите по чл. 47 от ЗОП и автобиографиите на български език, като по преценка на участника може да се добави текст, че лицата разбират подписаното, при условие, че с това не се променя съдържанието на декларациите и автобиографиите.

Въпрос № 3: „Моля да уточните дали при наличие на фирмени документи (договори за проекти, референции, доказателствени документи за експерти), които вече имат направен официален превод на български език от преводаческа агенция (с всички необходими атрибути като бланка, подпис и печат от заклет преводач), може за целите на търга да се представят ксерокопия на тези преводи с надлежна заверка от участника – „Вярно с оригинала“, дата и подпис на лицето представляващо участника?“

Отговор: Съгласно раздел IV. „Изисквания към съдържанието на офертите“ от документацията за участие в поръчката, всички документи в офертите на участниците, които не са на български език, се представят и в превод, а документът за първоначална съдебна регистрация и копие от документа за самоличност се представят в легализиран превод. Фотокопията на всички документи, за които в тази документация не се изисква изрично нотариална заверка, следва да бъдат заверени на всяка страница от участника с „Вярно с оригинала“, дата на заверката и подпис на участника. Участникът може да представи ксерокопия на договори за проекти, референции и доказателствени документи за експерти, съответно заверени на всяка страница с „Вярно с оригинала“, дата на заверката и подпис на участника, но документът за първоначална съдебна регистрация и копие от документа за самоличност се представят в легализиран превод.

Въпрос № 4: „В т. 5.3 Изисквания, 5.3.1.1 Ключови експерти от Техническата спецификация за възлагане на обществена поръчка с предмет „Независими оценки на Оперативна програма „Транспорт“ 2007 – 2013 г. през 2010 и 2011 г.“ се изисква за Ключов експерт 1,3 и 4 определен брой години специфичен професионален опит, свързан с участие при подготовка и провеждане на предварителни, и/или междинни и/или последващи оценки на стратегически документи за финансова подкрепа от Общността (Single Programming Document и/или Community Support Framework) и/или Оперативни програми за инфраструктурни проекти и/или предприєдинителни инфраструктурни програми, финансирани от ЕС.

Във връзка с горепосоченото, бихте ли ни дали разяснение на следния въпрос: Възложителят ще счита ли за допустим предишен опит на експертите, който е придобит в качеството им на служители на Възложител в държавната администрация, ако организацията – възложител е била обект на предварителни, и/или междинни и/или последващи оценки от външен изпълнител и при условие, че експертите са участвали активно в процеса на извършените оценки.“

Отговор: Съгласно т. 5.3.1.1 от Техническата спецификация, едно от изискванията към ключови експерти 1, 3 и 4 е да притежават съответен брой години специфичен професионален опит, свързан с участие при **подготовка и провеждане** на предварителни и/или междинни

и/или последващи оценки на стратегически документи за финансова подкрепа от Общността (Single Programming Document и/или Community Support Framework) и/или Оперативни програми и/или предприсъединителни инфраструктурни програми, финансирани от ЕС, **а не да са били обект на горепосочения тип оценки.**

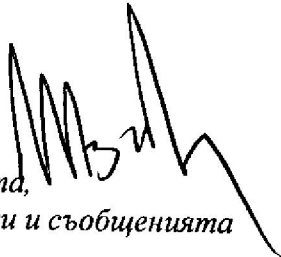
С уважение,

Иван Марков

Главен секретар на

Министерство на транспорта,

информационните технологии и съобщенията

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ivan Markov', written over the printed name and title.